

## Святое Богоявление

### Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,  
Тро́йческое яви́ся поклонéние:  
Родите́лев бо гла́с свидéтельствоваше Тебе́,  
возлúбленнаго Тя Сы́на именúя,  
и Дух в ви́де голуби́не  
извéстоваше словесé утверждéние.  
Явле́йся, Христé Бо́же,  
и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

### Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,  
и свéт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,  
в ра́зуме пою́щих Тя:  
прише́л еси́ и яви́лся еси́,  
Свéт Непристу́пный.

### Величание

Велича́ем Тя,  
Живода́вче Христé,  
нас ра́ди ныне́ плóтию Крестíвшагося  
от Иоáнна  
в вода́х Иорда́нских.

## Святое Богоявление

### Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,  
Тро́йческое яви́ся поклонéние:  
Родите́лев бо гла́с свидéтельствоваше Тебе́,  
возлúбленнаго Тя Сы́на именúя,  
и Дух в ви́де голуби́не  
извéстоваше словесé утверждéние.  
Явле́йся, Христé Бо́же,  
и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

### Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,  
и свéт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,  
в ра́зуме пою́щих Тя:  
прише́л еси́ и яви́лся еси́,  
Свéт Непристу́пный.

### Величание

Велича́ем Тя,  
Живода́вче Христé,  
нас ра́ди ныне́ плóтию Крестíвшагося  
от Иоáнна  
в вода́х Иорда́нских.

## Святое Богоявление

### Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,  
Тро́йческое яви́ся поклонéние:  
Родите́лев бо гла́с свидéтельствоваше Тебе́,  
возлúбленнаго Тя Сы́на именúя,  
и Дух в ви́де голуби́не  
извéстоваше словесé утверждéние.  
Явле́йся, Христé Бо́же,  
и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

### Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,  
и свéт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,  
в ра́зуме пою́щих Тя:  
прише́л еси́ и яви́лся еси́,  
Свéт Непристу́пный.

### Величание

Велича́ем Тя,  
Живода́вче Христé,  
нас ра́ди ныне́ плóтию Крестíвшагося  
от Иоáнна  
в вода́х Иорда́нских.

## Святое Богоявление

### Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,  
Тро́йческое яви́ся поклонéние:  
Родите́лев бо гла́с свидéтельствоваше Тебе́,  
возлúбленнаго Тя Сы́на именúя,  
и Дух в ви́де голуби́не  
извéстоваше словесé утверждéние.  
Явле́йся, Христé Бо́же,  
и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

### Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,  
и свéт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,  
в ра́зуме пою́щих Тя:  
прише́л еси́ и яви́лся еси́,  
Свéт Непристу́пный.

### Величание

Велича́ем Тя,  
Живода́вче Христé,  
нас ра́ди ныне́ плóтию Крестíвшагося  
от Иоáнна  
в вода́х Иорда́нских.

## Epiphany

### Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan  
the worship of the Trinity was made manifest!  
For the voice of the Father bare witness to Thee,  
calling Thee his Beloved Son.  
And the Spirit, in the form of a dove,  
confirmed the truthfulness of his Word.  
O Christ our God, who hast revealed Thyself  
and hast enlightened the world, glory to Thee

### Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,  
and Thy Light, O Lord, has shone on us,  
who with understanding praise Thee:  
Thou hast come and revealed Thyself,  
O Light Unapproachable!

### Magnification

We magnify thee,  
O Christ, Giver of Life,  
who for our sake now art baptized in the flesh  
by John  
in the waters of the Jordan.

## Epiphany

### Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan  
the worship of the Trinity was made manifest!  
For the voice of the Father bare witness to Thee,  
calling Thee his Beloved Son.  
And the Spirit, in the form of a dove,  
confirmed the truthfulness of his Word.  
O Christ our God, who hast revealed Thyself  
and hast enlightened the world, glory to Thee

### Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,  
and Thy Light, O Lord, has shone on us,  
who with understanding praise Thee:  
Thou hast come and revealed Thyself,  
O Light Unapproachable!

### Magnification

We magnify thee,  
O Christ, Giver of Life,  
who for our sake now art baptized in the flesh  
by John  
in the waters of the Jordan.

## Epiphany

### Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan  
the worship of the Trinity was made manifest!  
For the voice of the Father bare witness to Thee,  
calling Thee his Beloved Son.  
And the Spirit, in the form of a dove,  
confirmed the truthfulness of his Word.  
O Christ our God, who hast revealed Thyself  
and hast enlightened the world, glory to Thee

### Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,  
and Thy Light, O Lord, has shone on us,  
who with understanding praise Thee:  
Thou hast come and revealed Thyself,  
O Light Unapproachable!

### Magnification

We magnify thee,  
O Christ, Giver of Life,  
who for our sake now art baptized in the flesh  
by John  
in the waters of the Jordan.

## Epiphany

### Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan  
the worship of the Trinity was made manifest!  
For the voice of the Father bare witness to Thee,  
calling Thee his Beloved Son.  
And the Spirit, in the form of a dove,  
confirmed the truthfulness of his Word.  
O Christ our God, who hast revealed Thyself  
and hast enlightened the world, glory to Thee

### Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,  
and Thy Light, O Lord, has shone on us,  
who with understanding praise Thee:  
Thou hast come and revealed Thyself,  
O Light Unapproachable!

### Magnification

We magnify thee,  
O Christ, Giver of Life,  
who for our sake now art baptized in the flesh  
by John  
in the waters of the Jordan.

## СѢОЕ ВѢОВЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,  
тѣеое іавнѣсѧ поклоненіе:  
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,  
возлюбленнаго тѧ сѣа именѧ:  
и дхѧ въ видѣ голубинѣ,  
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавленѣсѧ хрѣтѣ вѣе,  
и мѣрѧ просвѣщен, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавнѣсѧ сѣи днѣсѧ вселеннѣи,  
и свѣтѧ твоеи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,  
въ разѧмѣ поющнхѧ тѧ:  
пршѣлѧ сѣи, и іавнѣсѧ сѣи  
свѣтѧ непристѧпный.

Велнчаніе

Велнчаѣмѧ тѧ,  
живодавче хрѣтѣ,  
насѧ радн нынѣ плѧтѣю крѣтѣвшасѧ  
ѿ іавнна  
въ водахѧ іорданскнхѧ.

## СѢОЕ ВѢОВЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,  
тѣеое іавнѣсѧ поклоненіе:  
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,  
возлюбленнаго тѧ сѣа именѧ:  
и дхѧ въ видѣ голубинѣ,  
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавленѣсѧ хрѣтѣ вѣе,  
и мѣрѧ просвѣщен, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавнѣсѧ сѣи днѣсѧ вселеннѣи,  
и свѣтѧ твоеи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,  
въ разѧмѣ поющнхѧ тѧ:  
пршѣлѧ сѣи, и іавнѣсѧ сѣи  
свѣтѧ непристѧпный.

Велнчаніе

Велнчаѣмѧ тѧ,  
живодавче хрѣтѣ,  
насѧ радн нынѣ плѧтѣю крѣтѣвшасѧ  
ѿ іавнна  
въ водахѧ іорданскнхѧ.

## СѢОЕ ВѢОВЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,  
тѣеое іавнѣсѧ поклоненіе:  
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,  
возлюбленнаго тѧ сѣа именѧ:  
и дхѧ въ видѣ голубинѣ,  
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавленѣсѧ хрѣтѣ вѣе,  
и мѣрѧ просвѣщен, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавнѣсѧ сѣи днѣсѧ вселеннѣи,  
и свѣтѧ твоеи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,  
въ разѧмѣ поющнхѧ тѧ:  
пршѣлѧ сѣи, и іавнѣсѧ сѣи  
свѣтѧ непристѧпный.

Велнчаніе

Велнчаѣмѧ тѧ,  
живодавче хрѣтѣ,  
насѧ радн нынѣ плѧтѣю крѣтѣвшасѧ  
ѿ іавнна  
въ водахѧ іорданскнхѧ.

## СѢОЕ ВѢОВЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,  
тѣеое іавнѣсѧ поклоненіе:  
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,  
возлюбленнаго тѧ сѣа именѧ:  
и дхѧ въ видѣ голубинѣ,  
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавленѣсѧ хрѣтѣ вѣе,  
и мѣрѧ просвѣщен, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавнѣсѧ сѣи днѣсѧ вселеннѣи,  
и свѣтѧ твоеи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,  
въ разѧмѣ поющнхѧ тѧ:  
пршѣлѧ сѣи, и іавнѣсѧ сѣи  
свѣтѧ непристѧпный.

Велнчаніе

Велнчаѣмѧ тѧ,  
живодавче хрѣтѣ,  
насѧ радн нынѣ плѧтѣю крѣтѣвшасѧ  
ѿ іавнна  
въ водахѧ іорданскнхѧ.